Language consultations: electronic database

http://www.valodaskonsultacijas.lv/en/questions/910

Question

Vai *koncerts* ***izpaliks*** vai ***nenotiks***?

Answer

Stilistiski labāk sacīt: ***koncerts nenotiks***.

Darbības vārds *izpalikt* ir kalkēts atvasinājums ar diviem priedēkļiem līdzīgi kā, piemēram, *piepacelt* (labāk *pacelt*) , *pretnostatīt* (labāk *pretstatīt*). Lai gan latviešu valodas vārdnīcās („Latviešu literārās valodas vārdnīcā", „Mūsdienu latviešu valodas vārdnīcā") šim vārdam nav nevēlamas nokrāsas, no valodas kultūras viedokļa atkarībā no konteksta vārda *izpalikt* vietā labāk izvēlēties kādu citu:
nevis *tikšanās izpalika*, bet labāk *tikšanās gāja secen*;
nevis *sacensības izpalika*, bet labāk *sacensības nenotika*;
nevis *lietus izpalika*, bet labāk *lietus nebija*.

Sources

Freimane, I. *Valodas kultūra teorētiskā skatījumā*. Rīga : Zvaigzne, 1993,157. lpp.

Karulis, K. Vēlamie un nevēlamie vārdu savienojumi [*palikt, aizstāt, aizvietot, atbilde, atbildēt, atvietot, baudīt, interesēt, izdabāt, izpalikt, izpatikt, izpildīt, iztapt, kalpība, kalpot, lēmums, lemt, palikt, spēlēt, spriedums, spriest, turpināt, uzkrist*]. *Latviešu valodas kultūras jautājumi*. 14. laidiens. Sast. T. Porīte. Rīga : Liesma, 1978, 198. lpp.

Latviešu literārās valodas vārdnīca: izpalikt

Mūsdienu latviešu valodas vārdnīca: izpalikt

Logina, S., Pēča, K., Pūtele, I., Zilgalve, E. Valodas konsultācijas. *Valodas prakse: vērojumi un ieteikumi*. Populārzinātnisku rakstu krājums. Nr. 18. Atb. red. I. Druviete. Rīga : Latviešu valodas aģentūra, 2023, 159. lpp.

© Latviešu valodas aģentūra, 2017